



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Konventa për mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut : version i thjeshtuar i disa neneve dhe protokolleve të saj*

Përmbledhje e hyrjes

Qeveritë anëtare të Këshillit të Evropës përpiqen të sigurojnë paqen dhe të realizojnë një bashkim më të ngushtë midis tyre mbështetur tek të drejtat e njeriut dhe liritë themeleore. Me anën e kësaj Konvente ato vendosin të marrin masat fillestare për zbatimin kolektiv të disa prej të drejtave të shpallura në Deklaratën Universale të të drejtave të njeriut.

Neni 1 – Detyrimi për të respektuar të drejtat e njeriut

Shtetet duhet t'i sigurojnë çdo personi që ndodhet brenda juridiksionit të tyre të drejtat e kësaj Konvente.

Neni 2 – E drejta për jetën

E drejta e çdo njeriu për jetën mbrohet me ligj.

Neni 3 - Ndalimi i torturës

Askush nuk mund t'i nënshtrohet torturës ose keqtrajtimit. Dinjiteti njerëzor duhet të respektohet edhe në burg.

Neni 4 - Ndalimi i skllavërisë dhe i punës së detyruar

Askush nuk mund të trajtohet si skllav apo të shtrëngohet të kryejë një punë të detyruar.

Neni 5 – E drejta për liri dhe siguri

Çdo personkush ka të drejtën e lirisë.

Çdo person i arrestuar ka të drejtë të dijë shkakun e arrestimit të tij.

Çdo person, të cilit i është hequr liria ka të drejtë të gjykohet menjëherë nga një organ gjyqësor ose të lirohet në pritje të kryerjes së procesit gjyqësor.

Neni 6 – E drejta për një proces të rregullt

Çdo person ka të drejtë që çështja e tij të dëgjohet drejtësisht nga një gjykatës i pavarur dhe i paanshëm. Çdo person i akuzuar për një vepër penale prezumohet i pafajshëm, derisa fajësia e tij të provohet ligjërisht. Ai ka të drejtë të mbrohet nga një avokat i paguar nga shteti në qoftë se nuk ka mjete të mjaftueshme për të shpërblyer mbrojtësin e tij.

* Ky dokument, version i thjeshtuar i Konventës, është përgatitur nga Drejtoria e Komunikimit dhe ka vetëm vlerë pedagogjike ; ai ndjek versionin e thjeshtuar të Deklaratës Universale për të drejtat e njeriut botuar nga Amnesty International. Versioni zyrtar i Konventës për mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themeleore dhe Protokollet e saj, janë të vetmet tekste që kanë vlerë juridike.

Neni 7 – Nuk ka dënim pa ligj

Askush nuk mund të dënohet për një veprim, i cili në momentin kur është kryer nuk përbënte vepër penale.

Neni 8 - E drejta për respektimin e jetës private dhe familjare

Çdokush ka të drejtën e respektimit të jetës së tij private dhe familjare, banesës dhe korrespondencës së tij.

Neni 9 - Liria e mendimit, e ndërgjegjes dhe e fesë

Çdokush ka të drejtën e lirisë së mendimit, të ndërgjegjes e të fesë. Çdokush mund të praktikojë besimin fetar publikisht ose privatisht, dhe ta ndryshojë atë nëse dëshiron.

Neni 10 - Liria e shprehjes

Çdokush ka të drejtën të shprehë dhe të shkruajë atë që mendon, si dhe të japë e marrë informacione.

Kjo e drejtë përfshin edhe lirinë e shtypit.

Neni 11 - Liria e tubimit dhe e organizimit

Çdokush ka të drejtën e lirisë së tubimit paqësor si dhe të themelojë shoqata - duke përfshirë edhe sindikata – apo të marrë pjesë në to.

Neni 12 - E drejta për t'u martuar

Çdokush ka të drejtë të martohet dhe të krijojë familjen e tij.

Neni 13 - E drejta për zgjidhje efektive

Çdokush, të cilit i janë shkelur të drejtat, gëzon të drejtën të ankohet zyrtarisht pranë gjykatave dhe organizmave të tjerë publikë.

Neni 14 - Ndalimi i diskriminimit

Çdokush ka të drejtë të gëzojë të drejtat e përcaktuara në këtë Konventë pa dallim ngjyre, seksi, gjuhe, bindjeje politike ose fetare apo origjinës së tij.

Neni 15 - Derogimi në rastet e gjendjes së jashtëzakonshme

Në rast lufte ose rreziku tjetër publik që i kanoset jetës së kombit, çdo Qeveri mund të marrë masa në kundërshtim me të drejtat tuaja, por vetëm në rastet kur kjo është absolutisht e nevojshme. Edhe në këto raste, Qeveritë nuk kanë të drejtë, për shembull, të torturojnë apo të vrasin arbitrarisht.

Neni 16 - Kufizime ndaj veprimtarisë politike të të huajve

Qeveritë mund të vendosin kufizime ndaj aktiviteteve politike të të huajve, edhe në rastet kur këto kufizime mund të konsiderohen se hyjnë në konflikt me nenet 10, 11 dhe 14 të Konventës.

Neni 17 - Ndalimi i shpërdorimit të të drejtave

Asnjë dispozitë e Konventës nuk mund të çenojë të drejtat dhe liritë e përcaktuara në të.

Neni 18 - Kufiri i zbatueshmërisë së kufizimeve të të drejtave

Pjesa dërmuese e të drejtave dhe lirive të kësaj Konvente mund të kufizohet vetëm nga një ligj i përgjithshëm dhe i zbatueshëm për të gjithë. Këto kufizime lejohen kur janë absolutisht të nevojshme.

Nenet 19 deri 51

Këto nene përcaktojnë funksionimin e Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut.

Neni 34 - Kërkesat individuale

Nëse të drejtat e parashtruara në Konventë ju shkelen nga një prej shteteve anëtare, ju duhet në radhë të parë të ankoheni pranë autoriteteve kompetente vendase. Vetëm në rast se nuk gjeni zgjidhjen e dëshiruar atëherë mund t'i drejtoheni drejtpërsëdrejti Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut në Strasburg.

Neni 52 - Hetimet e Sekretarit të Përgjithshëm

Çdo Qeveri është e detyruar të jap shpjegime për mënyrën se si legjislacioni i saj siguron mbrojtjen e të drejtave të Konventës, në rast se Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës e kërkon një gjë të tillë.

Neni 1 i Protokollit n° 1 – Mbrojtja e pronës

Çdokush ka të drejtë të zotërojë pronën e tij dhe të gëzojë pasuritë e tij.

Neni 2 i Protokollit n° 1 - E drejta për arsim

Çdokush gëzon të drejtën e arsimimit.

Neni 3 i Protokollit n° 1 - E drejta për zgjedhje të lira

Çdokush ka të drejtë të marrë pjesë në zgjedhjet për organin ligjvënës, të cilat duhet të jenë të lira e me votim të fshehtë.

Neni 2 i Protokollit n° 4 - Liria e lëvizjes

Kushdo që ndodhet në mënyrë të ligjshme në territorin e një Shteti ka të drejtë, brenda këtij territori, të lëvizë lirisht dhe të zgjedhë lirisht vendbanimin e tij.

Neni 1 i Protokollit n° 6 - Heqja e dënimit me vdekje

Askush nuk mund të dënohet me vdekje dhe as të ekzekutohet nga Shteti.

Neni 2 i Protokollit n° 7 – E drejta për të apeluar në çështjet penale

Cilido që është dënuar për një shkelje penale duhet të gëzojë të drejtën për ta apeluar çështjen e tij pranë një organi më të lartë gjyqësor.

Neni 3 i Protokollit n° 7 - Kompensimi për dënimin e padrejtë

Çdo person i dënuar për një shkelje dhe i deklaruar i pafajshëm ka të drejtën e kompensimit.

Neni 1 i Protokollit n° 12 - Ndalimi i përgjithshëm i diskriminimit

Askush nuk duhet të diskriminohet nga një autoritet publik për shkak të ngjyrës, seksit, gjuhës, bindjeve politike dhe fetare apo origjinës së tij.